

Protokoll fört vid Ätten Tolls Släktförenings släktmöte på Riddarhuset i Stockholm den 16 maj 2015

Protokoll des Familientages der Familie von Toll im Ritterhaus in Stockholm am 16. Mai 2015

Deltagare/*Teilnehmer*: Enligt särskild lista, bilaga 1/*Anlage 1*

§ 1

Förklarade Släktförenings ordförande Mats Toll släktmötet öppnat och hälsade de närvarande medlemmarna och gästerna välkomna.

Erklärte der Vorsitzende des Familienverbandes, Mats Toll, den Familientag für eröffnet und hieß die anwesenden Mitglieder und Gäste willkommen.

§ 2

Höll Släktförenings ordförande parentation över sedan föregående släktmöte avlidna medlemmar: Sedan föregående släktmöte har följande medlemmar avlidit: Brita Sjögren född i Göteborg 1922, död i Solna den 20 februari 2013, Tomas Ericsson född i Stockholm 1935, död i Stockholm den 3 mars 2013, Bengt Toll född i Linköping 1935, död i Stockholm den 1 maj 2015, Anders Gamstedt född i Stockholm 1937, död i Stockholm den 25 februari 2015

Gedachte der Vorsitzende der Mitglieder, die seit dem vorigen Familientag verstorben sind: Seit dem vorigen Familientag sind die folgende Mitglieder des Familienverbandes gestorben: Brita Sjögren geboren in Gotenburg 1922, gestorben in Solna am 20 Februari 2013, Tomas Ericsson geboren in Stockholm 1935, gestorben in Stockholm am 3. Mai 2013, Bengt Toll geboren in Linköping 1935, gestorben in Stockholm am 1. Mai 2015, Anders Gamstedt geboren in Stockholm 1937, gestorben in Stockholm am 25 Februari 2015.

En tyst minut till minnet av de bortgångna iakttogs.

Eine Schweigeminute zur Erinnerung der Verstorbenen wurde gehalten.

§ 3

Förklarades släktmötet behörigen utlyst

Es wurde festgestellt, dass der Familientag ordnungsgemäss einberufen wurde.

§ 4

Den föreslagna dagordningen godkändes

Die vorgeschlagene Tagesordnung wurde genehmigt.

§ 5

Valdes Camilla Ericsson att föra protokollet och Gunnel Kvillerud och Alexander v. Toll att jämte ordföranden justera det vid mötet förda protokollet.

Camilla Ericsson wurde zur Schriftführerin gewählt und wurden sowie Gunnel Kvillerud und Alexander v. Toll wurden gewählt, neben dem Vorsitzenden das Protokoll zu bestätigen.

§ 6

Besluts att styrelsens årsberättelser för 2012, 2013 och 2014 icke skulle uppläsa. Revisionsberättelse för föreningen för 2014 lästes upp av ordföranden med förklaring att revisionsberättelserna för föreningen för åren 2012 och 2013 samt för släktfonden för åren 2012 och 2013 vara likalydande.

Ordföranden redogjorde kort för de redovisningsproblem som rapporterats i samband med årsbrevet som distribuerades 2015. Viss sammanblandning av räkenskaperna för fonden och föreningen liksom ett skifte i redovisningsprincip gällande fondens investeringar ledde till detta problem, som nu åtgärdats. Någon effekt på föreningens och fondens ställning har icke inträffat. En korrigerad och reviderad ny version kommer att utsändas till medlemmarna.

Es wurde beschlossen, die Jahresberichte für 2012, 2013 und 2014 nicht zu verlesen. Der Rechnungsbericht des Familienverbandes für 2014 wurde von dem Vorsitzenden verlesen und erklärt, dass die Rechnungsberichte für den Verband für 2012 und 2013 und für die Unterstützungskasse 2012 und 2013 vergleichbar und ordnungsgemäss sind. Der Vorsitzende berichtete kurz über die Buchhaltungsprobleme, die schon in der Vergangenheit in dem letzten Jahresbrief erwähnt wurden. Eine Vermischung der Rechnungslegung der Unterstützungskasse mit der des Verbandes, sowie eine Veränderung der Buchhaltungsprinzipien der Unterstützungskasse war die Ursache, die jetzt erledigt ist. Es hat keine Auswirkung auf den Verband oder die Unterstützungskasse. Eine korrigierte und wirtschaftsgeprüfte Version wird später an die Mitglieder versandt.

§ 7

Beviljades Styrelsen ansvarsfrihet för 2012 -2014 års förvaltning.
Dem Vorstand wurde für 2012 – 2014 Entlastung erteilt.

§ 8

Besluts att årsavgifterna till Släktföreningen från 2016 intill nästa släktmöte skall vara:

För vuxna par och familjer med en eller två vuxna	250 kr
För ensamstående vuxna från 25 års ålder	150 kr
För ungdom mellan 18 – 25 år samt för barn	0 kr

Wurde beschlossen, dass die verschiedenen Jahresbeiträge an den Familienverband ab 2016 bis zum nächsten Familientag wie folgt, sein sollen:

<i>Für Erwachsene Paare und familien mit ein oder zwei Erwachsene</i>	<i>250 SEK 26 EUR</i>
<i>Für alleinstehende Erwachsene</i>	<i>150 SEK 16 EUR</i>
<i>Für Jugendliche zwischen 18 – 25 Jahre</i>	<i>0</i>

§ 9

Styrelsen föreslår, att ändamålsbestämmelsen i Släktfondens stadgar, § 1, får ett tillägg,
”c. utdela resebidrag till unga medlemmar utan egen arbetsinkomst för planerad bildningsresa även innefattande besök och samvaro med annan/andra släktingar i utlandet”.

Motivet anges vara att vidga utnyttjandemöjligheterna för släktens ungdomar i enlighet med släktföreningens och släktfondens idéer.

Släktmötet **beslutade anta** (mer än 2/3 av de närvarande medlemmarnas röster var för förslaget) styrelsens förslag och uppdrog åt styrelsen att infoga bestämmelsen i släktfondens stadgar under § 1.

Der Vorstand schlägt vor, dass die Zweckklausel der Statuten des Unterstützungskasse, § 1, eine Ergänzung bekommt:

„c. Jungen Mitgliedern ohne eigenen Arbeitslohn Reisebeiträge für eine geplante Bildungsreise zu geben einschliesslich auch für Besuche bei und Zusammensein mit anderen Anverwandten in Ausland.“

Grund des Vorschlages ist die Unterstützungsmöglichkeiten zu erweitern im Interesse des Familienverbands und der Unterstützungskasse.

*Die stimmberechtigten Anwesenden der Tagung **entschieden wie vorgeschlagen** (mehr als 2/3 der anwesenden Mitglieder stimmten zu) und beauftragten den Vorstand die Ergänzung unter Klausel § 1 einzufügen.*

§ 10

Till Styrelseledamöter omvaldes Emma Björkenstam Eklund, Johan Toll, Sofie Toll Jonsson, Åke Toll och Helmut v. Toll och till styrelsesuppleant omvaldes Martin Sherwood för en tid av sex år fram till släktmötet 2021. Såsom nya styrelsemedlemmar valdes: Hans Christopher Toll och Alexander v. Toll som ersättare för Bengt v. Toll som begärt att få avgå redan vid detta släktmöte.

Ordföranden framförde sitt varma tack till de avgående ledamöterna, Gustaf Ericsson och Bengt v. Toll.

Zu Vorstandsmitgliedern wurden wiedergewählt Emma Björkenstam Eklund, Johan Toll, Sofie Toll Jonsson, Åke Toll und Helmut v. Toll und als Stellvertreter Martin Sherwood für die nächste sechs Jahre, d.h. bis dem Familientag 2021. Als neue Mitglieder des Vorstands wurden Hans Christopher Toll und Alexander v. Toll gewählt.

Der Vorsitzende hat den ausgeschiedenen Vorstandsmitgliedern Gustaf Ericsson und Bengt v. Toll herzlich gedankt.

§ 11

Till revisor i Släktföreningen och Släktfonden omvaldes Hans Toll och som revisorsuppleant omvaldes Henrik Toll.

Es wurden Hans Toll als Prüfer und Henrik Toll als stellvertretender Prüfer für die Jahresabsschlüsse des Familienverbandes und der Unterstützungskasse wiedergewählt.

§ 12

Till medlemmar av valberedningen inför nästa släktmöte omvaldes Elisabeth Toll, Klaus v. Toll och Sten Björkenstam.

Es wurden Elisabeth Toll, Klaus v. Toll und Sten Björkenstam als Wahlausschuss, für den nächsten Familientag wiedergewählt.

§ 13

Ordföranden meddelade att släktmötet 2018 kommer att äga rum den 12 maj. Styrelsen har avtalat med Riddarhusdirektionen om att hyra Riddarhusets lokaler och har inbetalat förskriften reservationsavgift á 1000 kr.

Styrelsen har dessutom preliminärt avtalat med ledningen för Bäckaskogs slott om att avhålla släktmötet där.

På fråga från ordföranden till de närvarande vilket alternativ som är att föredra, visade sig flertalet föredra Bäckaskogsalternativet.

Es wurde mitgeteilt, dass der nächste Familientag am 12. Mai 2018 stattfindet. Der Vorstand hat mit der Leitung des Ritterhauses die Miete die Räume vereinbart. Die vorgeschriebene Reservierungsgebühr von 1000 SEK (105 EUR) wurde eingezahlt.

Der Vorstand hat zusätzlich mit der Leitung von Schloss Bäckaskog geklärt, dass der Familientag dort stattfinden könnte.

Auf die Frage des Vorsitzenden an die Anwesenden welche Alternative bevorzugt wird, zeigte sich eine Mehrheit für Schloss Bäckaskog.

§ 14

Mats Toll har föreslagit att släktmötesprotokollen fr.o.m 2018 skall avfattas på svenska och engelska. Släktmötet **biföll** förslaget.

*Mats Toll hat beantragt, dass die Protokolle der Familientagungen ab 2018 auf Schwedisch und Englisch abgefasst werden sollen. Der Antrag wurde **genehmigt**.*

§ 15

Då inga övriga frågor förelåg för behandling, förklarade ordföranden efter ett anförande släktmötesförhandlingarna avslutade klockan 17.30.

Es gab keine weiteren Fragen daraufhin hat der Vorsitzende, nach einer kleinen Rede, die Sitzung um 17.30 Uhr beendet..

Bilagor/Beilagen

1. Deltagare/Teilnehmer

Vid protokollet/ Am Protokoll

Camilla Ericsson

Justeras/Bestätigt von

Mats Toll

Gunnel Kvillerud

Alexander v. Toll